



A / 17/10/14

# Ministero della Salute

## SEGRETARIATO GENERALE

(Ufficio III- ex DSVET)

ASSESSORATI ALLA SANITA'  
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
SERVIZI VETERINARI  
LORO SEDI

Ministero della Salute  
SEGEN  
0001879-P-10/10/2014

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
SEDE



E.p.c

ASSICA  
Fax: 06.5915044

UNICEB  
Fax: 06.5921478

ASSOCARNI  
FAX: 06.69925101

CIM - CONSORZIO ITALIANO  
MACELLATORI  
FAX: 06.87186078

DIREZIONE GENERALE DELLA SICUREZZA  
DEGLI ALIMENTI E DELLA NUTRIZIONE  
- Uff. IX

SEDE

**Prot.:**

**Alleg:** pag. 6

**Oggetto:** Certificato veterinario per l'esportazione di carne fresche bovine verso il Montenegro

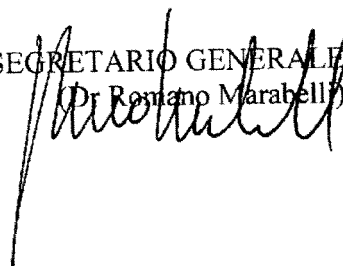
Si trasmette in allegato il certificato per l'esportazione in oggetto (all. 1) che è elaborato dalle competenti Autorità montenegrine.

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE SEZIONE VETERINARIA E SICUREZZA ALIMENTARE	
Data di arrivo	
Data registraz.	14 OTT. 2014
Prot. N.	630945
Indice classificazione E.900.02.16	Pratica / Fascicolo

Il file contenente il nuovo certificato per l'esportazione sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria internazionale

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL SEGRETARIO GENERALE  
(Dr. Romano Marabelli)



**Referente:**  
Dott.ssa Alessia Garofano  
Ufficio III  
Int. 6921  
[a.garofano@sanita.it](mailto:a.garofano@sanita.it)



AUGA

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA SVJEŽE MESO, UKLJUČUJUĆI MLJEVENO MESO, DOMAĆIH GOVEDA (UKLJUČUJUĆI VRSTE BISON I BUBALUS I NJIHOVE MJEŠANCE) NAMIJENJENO UVOZU U CRNU GORU (BOV) / VETERINARY CERTIFICATE FOR FRESH MEAT, INCLUDING MINCED MEAT, OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BISON AND BUBALUS SPECIES AND THEIR CROSS-BREDS) INTENDED FOR IMPORTATION INTO MONTENEGRO (BOV) / CERTIFICATO VETERINARIO PER LA CARNE FRESCA, COMPRESA LA CARNE MACINATA, DI BOVINO DOMESTICO (INCLUSE LE SPECIE BISON E BUBALUS E LORO INCROCI) PER L'IMPORTAZIONE IN MONTENEGRO (BOV).

DRŽAVA / COUNTRY / PAESE		Veterinarski certifikat za CG / Veterinary certificate to ME / Certificato veterinario per Montenegro		
Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Parte I: Dettagli della partita	I.1. Pošiljalac / Consignor/Speditore Naziv / Name/Nome		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/Riferimento certificato	
	Adresa / Address/Indirizzo		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority /Autorità centrale competente	
	Država/ Country/Codice Postale		I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority/Autorità locale competente	
	Tel. br. / Tel.No.			
	I.5. Primalac / Consignee/Destinatario Ime / Name/Nome		I.6.	
	Adresa / Address/Indirizzo			
	Država/ Country/Codice Postale			
	Tel. br. / Tel.No.			
	I.7. Država porijekla / Country of origin/Paese origine	ISO code / Codice ISO	I.8. Regija porijekla / Region of origin / Regione di origine	Code/Codice
	I.9. Država odredišta / Country of destination /Paese di destinazione	ISO code / Codice ISO	I.9. Regija odredišta / Region of destination / Regione di destinazione	Code /Codice
I.11. Mjesto porijekla / Place of origin /Luogo di origine		I.12.		
Ime / Name /Nome		Odobreni broj / Approval number /Numero di riconoscimento		
Adresa / Address /Indirizzo				
I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Luogo di carico		I.14. Datum otpreme / Date of departure /Data di partenza		
I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport /Mezzo di trasporto		I.16. Ulazna granična veterinarska postaja u RH / Entry BIP in RC /PIF Ingresso in Montenegro		
Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/> Aereo Nave Vagone ferroviario		I.17.		
Kamion / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Other <input type="checkbox"/> Automezzo Altro				
Identifikacija / Identification /Identificazione				
Oznake sa dokumenta / Documentary references/ Riferimenti documentali				
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity/ Descrizione della merce		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) /Codice merceologico (Codice SA)		
		I.20. Količina / Quantity/Quantità		
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product /Temperatura del prodotto		I.22. Broj paketa / Number of packages /Numero colli		
Sobna temperatura / Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Ohlađeno / Chilled/Refrigerato <input type="checkbox"/> Smrznuto / Frozen/Congelato <input type="checkbox"/>				
I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Seal/container No /Numero sigillo		I.24. Način pakovanja / Type of packaging /Tipo imballaggio		
I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for /Merci certificate per : Prehranu ljudi / Human consumption / Consumo umano <input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u CG / For import or admission into ME/Per l'importazione e ammissione nella RM <input type="checkbox"/>		
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities/ Identificazione delle merci				
Vrsta (Znanstveni naziv) / Species (Scientific name) / Specie (nome scientifico)	Vrsta pošiljke / Nature of commodity / Natura della merce	Način obrade / Treatment type / Tipo del trattamento	Odobreni broj objekta / Approval number of the establishment / Numero di riconoscimento stabilimento	
			Broj paketa / Number of packages / Numero dei colli	
			Neto masa / Net weight / Peso netto	
Klaonica / Abattoir /Macello		Rasjekavaonica / Cutting plant /Impianto sezionamento		
		Hladnjača / Cold store/Deposito frigorifero		

II. Podaci o zdravlju / Health Information / Informazioni Sanitarie	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/ Numero di riferimento del Certificato	II.b.
<b>II.1 Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation / Attestato sanitario</b>		
<p>Ja, niže potpisani, službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Uredbi (EZ) br. 178/2002, 852/2004, 853/2004 i 854/2004 i 999/2001 te potvrđujem da je meso goveda, opisano u Dijelu 1., proizvedeno u skladu s navedenim zahtjevima i da naročito ispunjava sljedeće uslove: / I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that: Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle prescrizioni pertinenti dei regolamenti (CE) n 178/2002, (CE) n 852/2004, (CE) n 853/2004, (CE) n 854/2004 e (CE) n 999/2001 e certifica che la carne di animali domestici della specie bovina di cui alla parte I è stata prodotta in conformità a tali requisiti, in particolare che:</p>		
<p>II.1.1. [meso] [mljeveno meso] (1) dolazi iz objek(a)ta u kojem (kojima) se sproviđi program zasnovan na načelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) br. 852/2004; / [the meat] [minced meat] (1) comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / proviene da uno o più stabilimenti che applicano un programma basato sui principi HACCP conformemente al Regolamento (CE) N. 852/2004;</p>		
<p>II.1.2. meso je dobijeno u skladu sa uslovima navedenim u Dijelu I. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004; / the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / la carne è stata ottenuta conformemente alle condizioni stabilite nella Sezione I dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004;</p>		
<p>(1) II.1.3. [mljeveno meso je proizvedeno u skladu s Dijelom V. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i zamrznuto na način da temperatura u unutrašnjosti mesa nije viša od -18°C;] / [the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;] / [la carne macinata è stata prodotta conformemente alla Sezione V dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e congelata a una temperatura interna non superiore a -18°C;]</p>		
<p>II.1.4. meso je nakon ante i post mortem pregleda, obavijenog u skladu s Poglavljem II. Dijelom I. i Poglavljima I. i IX. Dijelom IV., Dijelom I. Uredbe (EZ) br. 854/2004, namijenjenom za ishranu ljudi; / the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / la carne è stata dichiarata idonea al consumo umano in seguito ad ispezioni ante e post mortem effettuate conformemente al Capitolo II della Sezione I e Capitoli I e IX della Sezione IV dell'Allegato I del Regolamento (CE) N. 854/2004;</p>		
<p>II.1.5. (1) bilo / either [trup ili dijelovi trupa su označeni oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu s Poglavljem III. Dijelom I. Prilogom I. Uredbe (EZ) br. 854/2004;] / [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;] / la carcassa o parti di essa sono state marchiate con un bollo sanitario conformemente al Capitolo III della Sezione I dell'Allegato I del Regolamento (CE) N. 854/2004;</p>		
<p>(1) ili / or oppure [paketi [mesa] [mljevenog mesa] (1) označeni identifikacijskom oznakom u skladu s Dijelom I. Dodatkom II. Uredbe (EZ) br. 853/2004;] / [the packages of [meat] [minced meat] (1) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] / le confezioni di carne/carne macinata (1) sono state contrassegnate con un timbro identificativo conformemente alla Sezione I dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 853/2004;</p>		
<p>II.1.6. [meso] [mljeveno meso] (1) ispunjava odgovarajućim uslovima navedenim u Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / the [meat] [minced meat] (1) satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / la carne/carne macinata (1) soddisfa i requisiti pertinenti rilevanti stabiliti nel Regolamento (CE) N. 2073/2005 sui criteri microbiologici per gli alimenti;</p>		
<p>II.1.7. ispunjene su garancije za žive životinje i njihove proizvode predviđene planom monitoringa rezidua u skladu s Direktivom 96/23/EZ, a naročito njenim članom 29; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; / sono soddisfatte le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti stabilite dai piani sui residui stipulati conformemente alla Direttiva 96/23 CE, in particolare art. 29;</p>		
<p>II.1.8. je [meso] [mljeveno meso] (1) skladišteno i prevoženo u skladu s odgovarajućim zahtjevima Dijela I. i V. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004; / the [meat] [minced meat] (1) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / la carne/carne macinata (1) è stata conservata e trasportata conformemente alle pertinenti disposizioni delle Sezioni I e V rispettivamente dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004;</p>		
<p>II.1.9. vezano za govedu spongiformnu encefalopatiju (GSE); / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE); / per quanto concerne l'encefalopatia spongiforme bovina (BSE):</p>		
<p>(1) bilo / either [II.1.9.1. za uvoz iz države ili regije s neznatnim GSE rizikom i navedene kao takve u Odluci 2007/453/EZ; / for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC; / per le importazioni da paesi o regioni con rischio di BSE trascurabile e che sono elencati nella Decisione 2007/453/CE:</p>		
<p>(a) država ili regija kategorizovana u skladu s članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 kao država ili regija s neznatnim GSE rizikom; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk; / il paese o la regione sono classificati conformemente all'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N.999/2001 come paese o regione con rischio di BSE trascurabile;</p>		
<p>(b) životinje od kojih je dobijeno svježe meso ili mljeveno meso su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u državi s neznatnim GSE rizikom (12); / the animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with a negligible BSE risk (12); / gli animali da cui è stata ottenuta la carne bovina/carne macinata sono nati, e sono stati allevati in maniera continuativa e macellati in un paese con rischio di BSE trascurabile (12);</p>		
<p>(1) [(c) ukoliko je u državi ili regiji bilo autohtonih GSE slučajeva: / if in the country or region there have been BSE indigenous cases: / se nel paese o regione si sono verificati casi indigeni di BSE:</p>		
<p>(1) bilo / either [životinje su rođene nakon datuma uvođenja zabrane ishrane preživara mesno-koštanim brašnom i čvarcima porijeklom od preživara;] / [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;] / gli animali sono nati successivamente alla data a partire dalla quale è entrato in vigore il divieto di alimentare i ruminanti con farine di carne ed ossa e ciccioli derivati dai ruminanti]</p>		
<p>(1) ili / or oppure [svježe meso ili mljeveno meso ne sadrži i nije dobijeno od specifičnog rizičnog materijala kao što je definisano u Prilogu V. Uredbe (EZ) 999/2001 ili iz mašinski otkošenog mesa dobijenog odvajanjem mesa od kostiju s dijelovima mesa goveda;] / [the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;] / la carne bovina o la carne macinata non contiene né deriva da materiale a rischio specifico come definito nell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o da carne separata meccanicamente ottenuta da ossa di bovini]]].</p>		
<p>(1) ili / or oppure [II.1.9.2. za uvoz iz države ili regije s kontrolisanim GSE rizikom i navedene kao takve u Odluci 2007/453/EZ; / for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC; / per le importazioni da paesi o regioni con rischio di BSE controllato e elencati nella Decisione 2007/453/CE:</p>		

(a) država ili regija kategorizovana u skladu s članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 kao država ili regija s kontrolisanim GSE rizikom; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; / il paese o la regione sono classificati conformemente all'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 come un paese o regione a rischio di BSE controllato;

(b) životinje od kojih je dobijeno svježe meso ili mljeveno meso nisu, nakon omamljivanja, zaklane ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu, ni ubijene tom metodom, niti zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom tkiva centralnog nervnog sistema uvođenjem instrumenta u obliku štapa u kranijalnu šupljinu; / the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / gli animali da cui sono state ottenute le carni bovine o le carni macinate non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica, previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica;

(\*) bilo / either [(c) svježe meso ili mljeveno meso ne sadrži i nije dobijeno od specifičnog rizičnog materijala kao što je definisano u Prilogu V. Uredbe (EZ) 999/2001 ili iz mašinski otkoščenog mesa dobijenog odvajanjem mesa od kostiju s dijelovima mesa goveda;] / [the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;] / la carne bovina o carne macinata non contiene né deriva da materiale a rischio specifico come definito dall'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini]

(\*) ili / or oppure [(c) trupovi, polovice, polovice rasijecene na najviše tri veleprodajna komada i četvrtine ne sadržavaju, osim kičme i dorzalnih spinalnih ganglija, specifični rizični materijal. Trupovi ili veleprodajni komadi trupova goveda koji sadrže kičmu označeni su na deklaraciji plavom crtom kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 1760/2000. (3)] / [the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. (3)] / le carcasse, semicarcasse o semicarcasse tagliate in massimo tre pezzi e i quarti non contengono materiale a rischio specificato diverso dalla colonna vertebrale, inclusi i ganglii dorsali. Le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono state evidenziate da una striscia blu riportata sull'etichetta in conformità con la legislazione della BE o Regolamento (CE) N. 1760/2000(3)]

(\*) ili / or oppure [II.1.9.3. za uvoz iz države ili regije koja nije kategorizovana u skladu s članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 ili je kategorizovana kao država ili regija s neodređenim GSE rizikom i navedena kao takva u Odluci 2007/453/EZ. / for imports from a country or a region which has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC; per importazioni da paesi o regioni non classificati in conformità all'Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 o classificati come paesi o regioni a rischio BSE indeterminato, e come tali elencati nella Decisione 2007/453/EC;

(a) država ili regija nije kategorizovana u skladu s članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 ili je kategorizovana kao država ili regija s neodređenim GSE rizikom; / the country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk; / il paese o la regione non sono stati classificati in conformità all'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 o sono stati classificati come paese o regione a rischio BSE indeterminato;

(b) životinje od kojih je dobijeno svježe meso ili mljeveno meso nisu bile hranjene mesno-koštanim brašnom ili čvarcima porijeklom od preživara; / the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants; / gli animali dai quali deriva la carne bovina o la carne macinata non sono stati alimentati con farine di carne ed ossa o ciccioli ottenuti dai ruminanti;

(c) životinje od kojih je dobijeno svježe meso ili mljeveno meso nisu, nakon omamljivanja, zaklane ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ubijene tom metodom, niti zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom tkiva centralnog nervnog sistema uvođenjem instrumenta u obliku štapa u kranijalnu šupljinu; / the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / gli animali da cui sono state ottenute le carni bovine o le carni macinate non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica, previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica;

(\*) bilo / either [(d) svježe meso goveda ili mljeveno meso nije dobijeno od: / the bovine meat or minced meat was not derived from:] / la carne bovina o la carne macinata non è stata ottenuta da:

- (i) (i) specifičnog rizičnog materijala kao što je definisano u Prilogu V. Uredbe (EZ) 999/2001; / specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; / materiale a rischio specifico come definito dall'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001;
- (ii) (ii) nervnog i limfnog tkiva izloženog tokom otkošćavanja; / nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; / tessuto nervoso e linfatico esposti durante il processo di disossamento;
- (iii) (iii) strojno otkošćenog mesa dobijenog odvajanjem mesa od kostiju s dijelovima mesa goveda. / mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals. / / Carni separate meccanicamente ottenute dalle ossa dei bovini.]

(\*) ili / or oppure [(d) trupovi, polovice, polovice rasijecene na najviše tri veleprodajna komada i četvrtine ne sadržavaju, osim kičme i dorzalnih spinalnih ganglija, specifični rizični materijal. Trupovi ili veleprodajni komadi trupova goveda koji sadrže kičmu označeni su na deklaraciji plavom crtom kako je navedeno u istovrijednoj Uredbi (EZ) br. 1760/2000. (3)] / [the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses of bovine or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. (3)] / le carcasse, semicarcasse o semicarcasse tagliate in massimo tre pezzi e i quarti non contengono materiale a rischio specifico diverso dalla colonna vertebrale, inclusi i ganglii dorsali. Le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono state evidenziate da una striscia blu riportata sull'etichetta in conformità con la legislazione della BE o Regolamento (CE) N. 1760/2000(3)]

II.2. Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation / Attestato di sanità animale

Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I: / Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica con il presente certificato che la carne fresca di cui alla Parte I:

II.2.1. dobijeno na području/područjima čiji je kod.....(\*) i koje je na dan izdavanja ovoga certifikata: / has been obtained in the territory/ies with code.....(\*) which, at the date of issuing this certificate, / proviene dal territorio/i con codice .....(\*) che alla data di emissione del presente certificato:

(a) u posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od govede kuge te se tokom tog perioda nije sprovodila vakcinacija protiv te bolesti i / has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and / è indenne da 12 mesi dalla peste bovina, e durante tale periodo non è stata effettuata vaccinazione contro questa malattia, e

(1) bilo / either [(b) u posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od svinavke i šapa te se tokom tog perioda nije sprovodila vakcinacija protiv te bolesti;] / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place; / è indenne da 12 mesi dall'afra epizootica, e durante tale periodo non è stata effettuata vaccinazione contro questa malattia;]

(1) ili / or oppure [(b) smatralo se slobodnim od svinavke i šapa od dana.....(dd/mm/yyyy) bez naknadnih slučajeva/izbijanja i dozvoljen je izvoz ovog mesa u Crnu Goru;] / has been considered free from foot-and-mouth disease since .....(dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat into Montenegro; / è indenne dall'afra epizootica dal.....(gg/m/aa) senza che casi/focolai siano successivamente stati riscontrati, ed è autorizzato ad esportare la carne verso il Montenegro;]

(\*) (1) ili / or oppure [(b) službeno se sprovodio i kontrolisao program vakcinacije protiv svinavke i šapa kod goveda;] / vaccination programmes against foot-and-

mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals; / i programmi di vaccinazione dei bovini domestici contro l'afte epizootica sono stati condotti ufficialmente e controllati;]

(<sup>1</sup>)(<sup>6</sup>) ili / orf oppure [(b) se sprovodio sistemski program vakcinacije protiv svinavke i šapa te je nadležni organ kontrolisalo na stadima uspješnost vakcinacije redovnim serološkim pretragama određujući odgovarajući titar antitijela koji ujedno potvrđuje odsutnost cirkulisanja virusa svinavke i šapa; / has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation; / è in atto un programma sistematico di vaccinazione contro l'afte epizootica e nella mandria di provenienza l'efficacia di tale programma di vaccinazione è controllata dall'autorità veterinaria competente tramite regolare sorveglianza sierologica che indica adeguati livelli di anticorpi e che dimostra anche l'assenza di circolazione del virus dell'afte epizootica;]

(<sup>1</sup>)(<sup>6</sup>) ili / orf oppure [(b) u posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od svinavke i šapa te se tokom tog razdoblja nije sprovodila vakcinacija protiv te bolesti što je nadležno tijelo redovnim nadziranjem kontrolisalo dokazujući odsutnost infekcije svinavkom i šapom; / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection; / è indenne da 12 mesi dall'afte epizootica, e durante tale periodo non è stata effettuata vaccinazione contro questa malattia; il controllo è effettuato dall'autorità veterinaria competente tramite regolare sorveglianza che dimostra l'assenza di infezione dell'afte epizootica;]

II.2.2. dobijeno od životinja koje: / has been obtained from animals that: / è stata ottenuta da animali che:

(<sup>1</sup>) bilo / either [su od rođenja ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja boravile na području opisanom u tački II.2.1.; / have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter; / sono rimasti nel territorio di cui al punto II.2.1 sin dalla nascita o per almeno gli ultimi tre mesi prima della macellazione;]

(<sup>1</sup>) ili / orf oppure [su uvedene dana .....(dd/mm/gggg) na područje opisano u tački II.2.1., s područja čiji je kod .....(2), a za koje je na taj dan odobren uvoz svježeg mesa u Uniju; / di cui al punto 2.1 del territorio, have been introduced on .....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code (2) that at that date was authorised to import this fresh meat into the Union; / sono stati introdotti il .....(gg/mm/gggg) e che a quella data era autorizzato per l'importazione della carne fresca nella Unione;]

(1) ili / orf oppure [su uvedene dana .....(dd/mm/gggg) na područje opisano u tački II.2.1., iz države članice EU.....]. / have been introduced on .....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the EU Member State.....; / sono stati introdotti il .....(gg/mm/aa) nel territorio di cui al punto II.2.1 dallo stato membro UE.....;]

II.2.3. dobijeno od životinja koje dolaze iz objekata: / has been obtained from animals coming from holdings in which: / è stata ottenuta da animali provenienti da allevamenti in cui:

(a) u kojima nijedna prisutna životinja nije bila vakcinisana protiv [svinavke i šapa ili](6) govede kuge i / None of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or](6) rinderpest, and: / nessuno degli animali presenti è stato vaccinato contro [l'afte epizootica o](6) la peste bovina, e

(<sup>1</sup>) bilo / either [(b) u kojima i oko kojih u krugu prečnika 10km tokom posljednjih 30 dana nije bilo slučajeva/izbijanja svinavke i šapa ili govede kuge; / in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days; / in questi allevamenti, e in quelli situati entro un raggio di 10 km, non si sono verificati casi/focolai di afte epizootica o peste bovina negli ultimi 30 giorni;]

(<sup>1</sup>)(<sup>1</sup>) ili / orf oppure [(b) koji nisu bili pod službenim zabranama zbog zdravlja životinja te u kojima i oko kojih u krugu prečnika 25km tokom posljednjih 60 dana nije bilo slučajeva/izbijanja svinavke i šapa ili govede kuge i / there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and: / non sono in vigore restrizioni ufficiali per motivi legati alla sanità animale e, in questi allevamenti e in quelli situati nell'arco di 25 km, non si sono verificati casi/focolai di afte epizootica o peste bovina negli ultimi 60 giorni, e

(c) u kojima su životinje boravile najmanje 40 dana prije direktne otpreme u klaonicu; / they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse; / sono rimasti per almeno 40 giorni prima del trasporto diretto al macello;]

(<sup>1</sup>)(<sup>13</sup>) ili / orf oppure [(c) su boravile najmanje 40 dana prije prolaska kroz sabirni centar odobren od strane nadležnog veterinarskog tijela bez dolaska u dodir sa životinjama drugačijeg zdravstvenog statusa prije otpreme direktno u klaonicu; / they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse; / sono rimasti per almeno 40 giorni prima passare attraverso un centro di raccolta riconosciuto dall'autorità veterinaria competente senza entrare in contatto con animali di stato sanitario diverso prima di andare poi direttamente a un macello;]

(<sup>1</sup>)(<sup>6</sup>) ili / orf oppure [(b) koji nisu bili pod službenim zabranama zbog zdravlja životinja te u kojima i oko kojih u krugu prečnika 10km tokom posljednjih 12 mjeseci nije bilo slučajeva/izbijanja svinavke i šapa ili govede kuge i / there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months; / and non vi è alcuna restrizione ufficiale per motivi di polizia sanitaria e dove, in tali aziende e nelle aziende situate in un raggio di 10 km, non si sono verificati casi / focolai di afte epizootica o peste bovina negli ultimi 12 mesi, e

(c) u kojima su životinje boravile najmanje 40 dana prije direktne otpreme u klaonicu; / they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse; / Sono rimasti per almeno 40 giorni prima della spedizione diretta al macello;]

(<sup>1</sup>)(<sup>6</sup>)(d) posljednja tri mjeseca nisu bile uvođene životinje s područja koje nije odobreno od strane Unije; / animals have not been introduced during the last 3 months from areas not approved by the Union; / non sono stati introdotti animali negli ultimi 3 mesi da aree non autorizzate dall'Unione;

(e) životinje su identifikovane i registrovane u nacionalnom sistemu identifikacije i sertifikacije porijekla goveda; / animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals; / gli animali sono identificati e registrati nel Sistema Nazionale di Identificazione e Certificazione di Origine dei bovini;

(f) navedeni objekti nalaze se na popisu odobrenih objekata s prihvatljivim rezultatima inspekcije nadležnih tijela i službenim izvještajima u TRACES-u (<sup>6</sup>) te nadležna tijela redovno sprovode inspekcije kako bi se osiguralo poštovanje odgovarajućih zahtjeva iz Uredbe (EU) br. 206/2010; / the holdings in question are listed as approved holdings, following a favourable competent authorities' inspection and official report, in TRACES (<sup>6</sup>) and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No 206/2010 are respected; / le aziende in questione sono elencate tra le aziende autorizzate, a seguito di un'ispezione di un favorevole da parte delle autorità competenti e di un rapporto ufficiale, in TRACES (<sup>6</sup>) e le ispezioni vengono regolarmente effettuate dalle autorità competenti per garantire che i requisiti pertinenti di cui al Regolamento (UE) n 206/2010 siano rispettati;]

II.2.4. dobijeno od životinja koje: / has been obtained from animals which: / è stata ottenuta da animali che:

(a) su prevožene iz njihovih objekata u odobrenu klaonicu u prijevoznim sredstvima očišćenim i dezinficovanim prije utovara bez dolaska u dodir s drugim životinjama koje ne ispunjavaju uslovima navedenim u tačkama II.2.1., II.2.2. i II.2.3.; / have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3; / sono stati trasportati dai loro allevamenti a un macello approvato, in veicoli puliti e disinfettati prima del carico, senza entrare in contatto con animali non rispondenti alle condizioni di cui ai punti II.2.1, II.2.2 e II.2.3;]

(b) su u klaonici 24 sata prije klanja ante mortem pregledane te nisu pokazivale znakove bolesti navedene u tački II.2.1.; / at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1; / al macello, sono stati sottoposti a un'ispezione ante mortem nelle ultime 24 ore prima della macellazione e, in particolare, non hanno mostrato segni di malattie di cui al punto II.2.1.

(c) zaklane su dana.....(dd/mm/yyyy) ili između dana.....(dd/mm/yyyy) i ..... (dd/mm/yyyy)(10); / have been slaughtered on..... or between.....(dd/mm/yyyy) and / sono stati macellati il .....(dd/mm/yyyy) o tra il ..... e..... dd/mm/yyyy (10);

(1)(1)(d) su negativno reagovale na službeni intradermalni tuberkulinski test obavljen unutar tri mjeseca prije klanja; / have reacted negatively to an official intradermal tuberculosis test carried out within 3 months before slaughter; / hanno avuto reazione negativa ad una prova ufficiale di tuberculolina intra-dermica effettuata negli ultimi 3 mesi prima della macellazione;

(1)(2)(e) su u klanici prije klanja držane potpuno odvojeno od životinja čije meso nije namijenjeno Uniji. / at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Union; / presso il macello sono stati tenuti del tutto separati da animali la cui carne non è approvata per l'esportazione verso la Unione.]

11.2.5. dobijeno u objektu oko kojeg u krugu prečnika 10km tokom posljednjih 30 dana nije bilo slučajeva izbijanja bilo koje bolesti iz tačke 11.2.1 ili u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za izvoz u Crnu Goru dozvoljeno je tek nakon klanja svih prisutnih životinja, neškodljivog uklanjanja svog mesa i potpunog čišćenja i dezinfekcije pod nadzorom službenog veterinarara; / has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point 11.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation to Montenegro has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; / la carne è stata ottenuta in uno stabilimento nel cui raggio di 10 km non si sono verificati casi/focolai di malattie di cui al punto 11.2.1 negli ultimi 30 giorni o, se si fosse verificato un caso/focolaio di malattia, la preparazione della carne da importare nel Montenegro è stata autorizzata solo in seguito alla macellazione di tutti gli animali presenti, alla rimozione di tutta la carne e alla totale pulizia e disinfezione dello stabilimento sotto il controllo di un veterinario ufficiale;

11.2.6.(1) bilo / either [dobijeno i pripremljeno bez dodira s drugim mesom koje ne odgovara uslovima navedenim u ovom certifikatu.] / has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.] / la carne è stata ottenuta e preparata senza entrare in contatto con carni non rispondenti alle condizioni richieste dal presente certificato.]

(1)(f) ili / or oppure [sadržji (meso bez kosti) (i) [mljeveno meso](1), dobijeno isključivo iz otkošćenog mesa, osim iznutrica, a dobijeno je od trupova s kojih su uklonjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti procesu zrenja na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije uklanjanja kostiju te kod kojih je pH vrijednost mesa, mjerena elektronski u sredini mišića longissimus dorsi nakon zrenja i prije otkoščavanja, bio ispod 6.0 i / contains [boneless meat] [and] [minced meat] (1), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and /contengono [carni disossate] [e ] [carni macinate] (1), ottenute solo da carni disossate diverse dalle interiora, ottenute da carcasse in cui le principali ghiandole linfatiche accessibili sono state rimosse, le carni sottoposte a frollatura ad una temperatura superiore a +2° C per almeno 24 ore prima della rimozione delle ossa, ed il cui valore del pH misurato elettronicamente all'interno del muscolo longissimus dorsi dopo la frollatura e prima del disossamento è risultato inferiore a 6.0 e

držano strogo odvojeno od mesa koje ne zadovoljava gore navedene zahtjeve tokom svih faza njegove proizvodnje, otkoščavanja i skladištenja do trenutka njegovog pakovanja u kutije ili kartone za dalje skladištenje u za to namijenjenim prostorijama; / has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas; / sono state tenute rigorosamente separate da carni non rispondenti ai requisiti di cui al presente certificato durante tutte le fasi di produzione, disossamento e del magazzinaggio fino al loro imballaggio in scatole o scatoloni per l'ulteriore magazzinaggio in appositi locali.]

(1)(g) ili / or oppure [sadržji (meso bez kosti) (i) [mljeveno meso](1), dobijeno isključivo iz otkošćenog mesa, osim iznutrica, a dobijeno je od trupova s kojih su uklonjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti procesu zrenja na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije uklanjanja kostiju i / contains [boneless meat] [and] [minced meat](1), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and /contengono [carni disossate] [e ] [carni macinate] (1), ottenute solo da carni disossate diverse dalle interiora, ottenute da carcasse in cui le principali ghiandole linfatiche accessibili sono state rimosse, le carni sottoposte a frollatura ad una temperatura superiore a +2° C per almeno 24 ore prima della rimozione delle ossa e

držano strogo odvojeno od mesa koje ne ispunjavaju zahtjevima navedenim u ovom certifikatu tokom svih faza njegove proizvodnje, otkoščavanja i skladištenja do trenutka njegovog pakovanja u kutije ili kartone za dalje skladištenje u za to namijenjenim objektima; / has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas; / sono state tenute rigorosamente separate da carni non rispondenti ai requisiti di cui al presente certificato durante tutte le fasi di produzione, disossamento e del magazzinaggio fino al loro imballaggio in scatole o scatoloni per l'ulteriore magazzinaggio in appositi locali.]

### 11.3. Potvrda o dobrobiti životinja / Animal welfare attestation / Attestato di benessere animale

Ja, niže potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I. dobijeno od životinja s kojima se, u klanici prije i za vrijeme klanja ili ubijanja, postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama propisa Crne Gore i Evropske unije. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant legislative provisions of Montenegro / EU. / Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica con il presente certificato che la carne fresca di cui alla Parte I deriva da animali che sono stati trattati al macello prima e durante la macellazione o l'abbattimento in conformità con le rilevanti disposizioni della legislazione del Montenegro / EU.

#### Napomene / Notes / Osservazioni

Ovaj certifikat odnosi se na svježe meso, uključujući mljeveno meso domaćih goveda (uključujući vrste Bison i Bubalus i njihove križance). / This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds). / Questo certificato è idoneo per la carne fresca, compresa quella macinata, di bovini domestici (comprese le specie Bison e Bubalus e i loro incroci).

Svježe meso označava sve dijelove trupa životinje, svježe, ohlađene ili zamrznute, namijenjene za ishranu ljudi. / Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. / Per carne fresca si intende qualsiasi parte dell'animale idonea al consumo umano, sia essa fresca, refrigerata o congelata.

#### Dio I / Part I / Parte I

— Rubrika 1.8: Upisati kod područja iz Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010. / Box reference 1.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010. / Casella 1.8: indicare il codice del territorio come figura nella parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n 206/2010.

— Rubrika 1.11: Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta otpreme. / Box reference 1.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. / Casella 1.11: luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione

— Rubrika 1.15: Upisati registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona) broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti ulaznu graničnu veterinarsku službu u Crnoj Gori / Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Montenegro. / Casella 1.15: Numero di immatricolazione (carni ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aeromobili) o nome (nave) devono essere fornite. In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il PIF di entrata in Montenegro.

— Rubrika 1.19: Upotrijebiti odgovarajući CT broj: 02.01, 02.02, 02.06 ili 05.04. Za ona područja porijekla za koja nije navedeno „A“ ili „F“ u Rubrici 5 »SG« Dijela 1. Priloga II. Uredbe (EU) br. 206/2010 ukoliko je prikladno može se takođe koristiti CT broj 15.02. / Box reference 1.19: Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate. / Casella 1.19: Utilizza il codice SA appropriato: 02.01, 02.02, 02.06 o 05.04. Inoltre, per quei territori di origine,

senza la voce "A" o "F" nella colonna 5 "GS" della parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n 206/2010, il codice SA 15.02 può essere utilizzato anche quando opportuno.

— **Rubrika I.20:** Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / *Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.* / **Casella I.20:** Indicare il peso lordo e il peso netto totale

— **Rubrika I.23:** Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / *Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.* / **Casella I.23:** Per i contenitori o scatole, il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente) devono essere inclusi.

— **Rubrika I.28:** Vrsta pošiljke: upisati „trup-cijeli“, „trup-polovica“, „trup-četvrtina“, „dijelovi“, „iznutrice“ ili „mljeveno meso“. / *Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat".* / **Casella I.28:** Natura della merce: indicare "carcassa intera", "semi-carcassa", "quarti di carcassa", "tagli", "frattaglie" o "carne macinata".

Mljeveno meso je otkošteno meso samijeveno na komadiće i pripremljeno isključivo iz poprečno prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo), osim srčanog mišića. / *Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.* / Per carni macinate si intendono le carni disossate che sono state ridotte in frammenti e che devono essere state preparate esclusivamente con muscoli striati (compresi i tessuti adiposi adiacenti), ad esclusione del muscolo del cuore.

— **Rubrika I.28:** Vrsta obrade: ako je prihvatljivo upisati „otkošćeno“, „s kostima“, „zrelo“. Ako je zamrznuto, upisati datum zamrzavanja (mm/gg) dijelova/komada. / *Treatment type: If appropriate, indicate "boned", "bone in", "matured".* Tipo di trattamento: se del caso, indicare "disossate"; "nelle ossa"; "maturato".

**Dio II / Part II / Parte II**

- (1) Nepotrebno precrtati. / *Keep as appropriate.* / conservare se pertinente.
- (2) Upisati kod teritorije iz Dijela 1. Priloga II. Uredbe (EU) br. 206/2010. / *Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.* Codice del territorio come indicato nella parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n 206/2010.
- (3) Potrebno je upisati broj govodih trupova ili veleprodajnih komada trupova s kojih je potrebno ukloniti kičmeni stub kao i broj onih s kojih nije potrebno ukloniti kralježnicu u ZVDU iz člana 2(1) Uredbe (EZ) br. 136/2004. / *The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required must be added to the common veterinary entry document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004.* Il numero delle carcasse di bovini o di parti di carcasse, dalle quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale così come il numero in cui non sia richiesta la rimozione della colonna vertebrale deve essere aggiunto al documento veterinario di entrata di cui all'articolo 2 (1), del regolamento (CE) n 136/2004.
- (4) Samo zrelo otkošćeno meso koje ispunjava dodatne garancije navedena u tački (6). / *Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred to in footnote (6).* / Solo carni frollate disossate che soddisfano le garanzie supplementari di cui alla nota (6).
- (5) Navesti dodatne garancije pri uvozu zrelog otkošćenog mesa ako se traži u Rubrici 5 »SG« Dijela 1. Priloga II. Uredbe (EU) br. 206/2010 označena unosom „H“. / *Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "H".* / Garanzie supplementari per le importazioni di carni de-disossate frollate da fornire ove richiesto nella colonna 5 "GS" della parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n 206/2010 con la voce "H".
- (6) Precrtati ukoliko država izvoznica sprovodi vakcinaciju protiv bolesti svinavke i šapa serotipova A, O ili C te ako je ta država odobrena za uvoz u Crnu Goru zrelog otkošćenog mesa koje ispunjava dodatne garancije navedene u tački (6). / *Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to import into Montenegro matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described in footnote (6).* / Eliminare quando il paese esportatore effettua la vaccinazione contro l'fta epizootica con i sierotipi A, O o C, e questo paese può importare in Montenegro carni frollate disossate che soddisfano le garanzie supplementari descritte nella nota (6).
- (7) Navesti dodatne garancije koje se odnose na meso dobijeno od zrelog otkošćenog mesa ako se traži u Rubrici 5 »SG« Dijela 1. Priloga II. Uredbe (EU) br. 206/2010 označena unosom „A“. / *Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A".* / Garanzie supplementari per le carni ottenute da carni disossate frollate da fornire ove richiesto nella colonna 5 "GS" della parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n 206/2010, con la voce "A".
- (8) Navesti dodatne garancije koje se odnose na meso dobijeno od zrelog otkošćenog mesa ako se traži u Rubrici 5 »SG« Dijelu 1. Priloga II. Uredbe (EU) br. 206/2010 označena unosom „F“. Uvoz zrelog otkošćenog mesa u Crnu Goru dozvolit će se tek nakon 21. dana od datuma klanja životinja. / *Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "F".* / The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into Montenegro until 21 days after the date of slaughter of the animals. / Garanzie supplementari per le carni ottenute da carni frollate disossate da fornire ove richiesto nella colonna 5 "GS" della parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n 206/2010, con la voce "F". Non è ammessa la carne disossate frollate per l'importazione in Montenegro fino a 21 giorni dopo la data di macellazione degli animali.
- (9) Popis odobrenih objekata koju sastavlja nadležni organ redovno se ažurira i revidira. Komisija osigurava da je popis odobrenih objekata dostupan javnosti, u cilju informisanja, putem integranog kompjuterizovanog veterinarskog sistema (TRACES). / *The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. The Commission will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerised veterinary system (TRACES).* / L'elenco delle aziende autorizzate fornito dall'autorità competente è rivisto su base regolare e mantenuto aggiornato dall'autorità competente. La Commissione farà in modo che questo elenco di aziende autorizzate sia reso pubblico per informazione mediante il sistema informatico veterinario integrato (TRACES).
- (10) Datum ili datumi klanja. Uvoz ovog mesa neće se dozvoliti ako je dobijeno od životinja zaklanih bilo prije datuma odobrenja za uvoz u Uniju iz treće zemlje, područja ili dijela zemlje iz tačaka 1.7 i 1.8 ili u vrijeme kada je Unija zabranila uvoz ovog mesa iz te treće zemlje, područja ili njenog dijela. / *Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into the Union of the third country, territory or part thereof referred to in boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Union against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.* / Data o date di macellazione. Non sono consentite le importazioni di questa carne quando ottenute da animali macellati o prima della data di autorizzazione per l'importazione nell'Unione del paese terzo, territorio o parte di esso di cui alle caselle 1.7 e 1.8, o durante un periodo dove sono state adottate misure restrittive da parte dell'Unione nei confronti delle importazioni di tali carni da questo paese terzo, territorio o parte di esso.
- (11) Navesti dodatne garancije vezane za tuberkulinski test ako se traži u Rubrici 5 »SG« Dijelu 1. Priloga II. Uredbe (EU) br. 206/2010 označeno unosom „E“. Intradermalni tuberkulinski test mora se obaviti u skladu s odredbama Priloga B Direktive Vijeća 64/432/EEZ. / *Supplementary guarantees concerning tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "E".* / Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of Annex B to Directive 64/432/EEC. / Garanzie supplementari relative al test della tubercolosi, da fornire ove richiesto nella colonna 5 "GS" della parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n 206/2010, con la voce "E". Test della tubercolina intradermica da effettuare in conformità alle disposizioni dell'allegato B della direttiva 64/432 / CEE.
- (12) Popis država u Prilogu Odluke 2007/453/EZ. / *List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC.* / Elenco dei paesi di cui all'allegato della decisione 2007/453 / CE.
- (13) Navesti alternative garancije ukoliko je dozvoljeno unosom „J“ u Rubrici 5 »SG« Dijela 1. Priloga II. Uredbe (EU) br. 206/2010. / *Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.* / Garanzia alternativa può essere fornita quando consentito dalla voce "J" nella colonna 5 "GS" della parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n 206/2010.

Službeni veterinar / Official veterinarian / Veterinario ufficiale

Ime (velikim štampanim slovima) / Name (in capital letters) / Nome (in stampatello):

Kvalifikacija i titula: / Qualification and title / Qualifica e Titolo:

Datum: / Date / Data

Potpis: / Signature: / Firma:

Pečat: / Stamp / Timbro:

